

Naziv i adresa blagajne  
Dénomination et adresse de la caisse  
Benaming en adres van het kinderbijslagfonds

Aff. n° / lid nr..... Attr./Rechth.....

## UGOVOR O SOCIJALNOM OSIGURANJU IZMEĐU HRVATSKE I BELGIJE

CONVENTION BELGO-CROATE SUR LA SECURITE SOCIALE

BELGISCH-KROATISCH VERDRAG BETEFFENDE DE SOCIALE ZEKERHEID

(Primjena članka 35. stavka 2. Ugovora. Application de l'article 35, § 2, de la Convention. Toepassing van artikel 35 §2 van het Verdrag)

### POTVRDA O NASTAVKU ŠKOLOVANJA RADI PRIZNANJA PRAVA NA DOPLATAK ZA DJECU

Attestation de scolarité destinée à l'octroi des ALLOCATIONS FAMILIALES

Bewijs van voortgezette studies voor de toekenning van GEZINSBIJSLAG

**UPUTA** - Tiskanicu treba popuniti tiskanim slovima. Tiskanica sadrži 4 stranice, niti jedna se ne smije istrgnuti, čak ni onda kada na njoj nema nikakvog korisnog podatka.

*(Le formulaire doit être rempli en caractères d'imprimerie en utilisant uniquement les lignes pointillées. Il se compose de... pages : aucune d'entre elles ne peut être supprimée, même si elle ne contient aucune mention utile. / Dit formulier bestaande uit ... bladzijden moet worden ingevuld in blokletters, enkel op de stippellijnen. Het formulier moet steeds compleet zijn, ook wanneer een bladzijde niet is ingevuld.)*

#### A. Zahtjev za izdavanje potvrde (1)

**Demande d'attestation - Verzoek om verklaring**

##### 1. Radnik ili druga osoba koja traži doplatak za djecu

Renseignements concernant le travailleur qui demande les allocations familiales ou la personne qui les réclame à un autre titre  
Inlichtingen over de werknemer die de gezinsbijslag aanvraagt of de persoon die uit anderen hoofde hierop aanspraak maakt

1.1 Prezime.....Ime(na).....

Nom et prénoms / Naam en voornamen

Djevojačko prezime.....

Nom de jeune fille/Meisjesnaam

1.2 Datum rođenja.....Mjesto rođenja.....

Date et lieu de naissance/Geboortedatum en -plaats

Spol .....

Državljanstvo.....

(ou réfugié reconnu ou bien apatride)

Sexe et nationalité - sinon réfugié reconnu ou apatride / Geslacht en nationaliteit - ofwel erkend vluchteling of staatloze)

1.3 Adresa (2).....

Adresse/Adres

##### 2. Đak ili student

Elève ou étudiant / Scholier of student

2.1 Prezime.....Ime(na).....

Nom et prénoms/ Naam en voornamen

Djevojačko prezime.....

Nom de jeune fille/Meisjesnaam

2.2 Datum rođenja.....Mjesto rođenja.....Spol.....

Date et lieu de naissance, sexe / Geboortedatum en -plaats, geslacht

2.3 Adresa (2).....

Adresse/Adres

##### (1) Popunjava nadležna ustanova za priznanje prava na doplatak za djecu

*A remplir par l'institution compétente pour l'octroi des allocations familiales / In te vullen door de instelling bevoegd voor de toekenning van gezinsbijslag*

##### (2) Ulica, broj, poštanski broj, mjesto, država.

*Rue, numéro, code postal, localité, pays / Straat, huisnummer, postcode, plaats, land*

**3. Nadležna ustanova za priznanje doplatka za djecu**

Institution compétente pour l'octroi des allocations familiales / Bevoegde instelling voor de toekenning van de gezinsbijslag

**3.1 Naziv**.....

Dénomination/Naam

**3.2 Adresa (2)**.....

Adresse/Adres

**3.3 Broj spisa**.....

Numéro de référence du dossier/Dossiernummer

**3.4 Pečat**..... **3.5 Datum**.....

Cachet/Stempel

Date/Datum

**3.6 Potpis**.....

Signature/Handtekening

**B. POTVRDA (3)****Attestation/Verklaring****4.****4.1 Osoba navedena u točki 2. pohađa obrazovnu ustanovu navedenu u nastavku od dana**.....

La personne désignée au point 2 fréquente l'établissement d'enseignement depuis le

De in vak 2 vermelde persoon bezoekt de hierna genoemde onderwijsinstelling sedert

**4.2 Školovanje u ovoj ustanovi trajat će vjerojatno do**.....

L'enseignement dans cet établissement durera probablement jusqu'au

Het onderwijs in deze instelling zal waarschijnlijk duren tot en met

**4.3 Školovanje se sastoji od**.....**sati predavanja tjedno.**

L'enseignement comporte ... heures de cours par semaine

Het onderwijs omvat ..... lesuren per week

**5. Škola ili obrazovna ustanova**

Ecole, établissement d'enseignement supérieur ou universitaire / School, hogeschool of universiteit

**5.1 Naziv**.....

Dénomination/Naam

**5.2 Adresa (2)**.....

Adresse/Adres

**5.3 Pečat**..... **5.4 Datum**.....

Cachet/Stempel

Date/Datum

**5.5 Potpis**.....

Signature/Handtekening

**(3) Popunjavanje obrazovna ustanova i šalje ustanovi navedenoj pod točkom A stavak 3.***A remplir par l'établissement (école, établissement d'enseignement supérieur ou universitaire) / In te vullen door de instelling (school, hogeschool, universiteit)*

DODATAK  
ANNEXE  
BIJLAGE

**1. Nastava koja se održava u ustanovi (osim visokog ili fakultetskog obrazovanja)**

Enseignement donné dans l'établissement (autre que l'enseignement supérieur ou universitaire)

Onderwijs in de instelling (ander dan hoger of universitair onderwijs)

**1.1 U koliko polu-dnevnih nastava i koliko sati tjedno je podijeljena nastava?**

Sur combien de demi-journées et combien d'heures par semaine les cours sont-ils répartis?

Over hoeveel halve dagen en hoeveel uren per week zijn de lessen gespreid?

poludnevne/demi-journées / halve dagen ..... sati/heures/uren .....

**1.2 Nastava (1)**

Les cours (1)

De lessen (1)

se održava

se donnent

worden gegeven

se ne održava prije 19 sati

ne se donnent pas avant 19 heures

worden niet gegeven voor 19 uur

**1.3 Đak (1)**

L'élève (1)

De leerling (1)

redovito pohađa

suit régulièrement

volgt regelmatig

ne pohađa redovito nastavu

ne suit pas régulièrement les cours

volgt niet regelmatig de lessen

U slučaju negativnog odgovora navedite broj dana kada je bio odsutan i razlog:

Dans la négative, indiquer le nombre de jours d'absence et le motif / Bij negatief antwoord het aantal afwezigheidsdagen en de reden opgeven

.....  
.....  
.....

**1.4 Nastava navedena pod točkom 1**

Les cours mentionnés au point 1 ci-dessus / de onder punt 1 vermelde lessen

**1.4.1 (1)**

sadrži

comprennent

omvatten

ne sadrži

ne comprennent pas

omvatten geen

broj sati stažiranja koji su potrebni da bi se stekla službena diploma.

les heures de stages requises pour l'obtention d'un diplôme officiel.

de stage-uren vereist voor een officieel diploma.

U pozitivnom, navedite neto isplaćene zarade ili mjesečne naknade:

Dans l'affirmative, indiquer les salaires ou indemnités mensuels nets octroyés / bij positief

antwoord, geef het nettobedrag van de lonen of vergoedingen op:.....

.....

**1.4.2 (1)**

sadrži

comprennent

omvatten

ne sadrži

ne comprennent pas

omvatten geen

broj sati praktičnih vježbi u obrazovnoj ustanovi.

les heures consacrées aux exercices pratiques dans l'établissement.

uren praktische oefeningen in de instelling.

U pozitivnom navedite koliko sati tjedno: .....

Dans l'affirmative, indiquer le nombre d'heures par semaine :

Bij een positief antwoord het aantal uren per week opgeven:

## 1.5 Program/Le programme/het programma

- (1)  priznaje/est/is  ne priznaje država/ n'est pas agréé par l'Etat  
 (1)  odgovara/correspond  ne odgovara programu kojeg priznaje  
 beantwortdt država/ ne correspond pas à un programme  
 agréé par l'Etat / beantwoordt niet aan een door  
 de staat erkend programma

## 1.6 Navedite razdoblja školskih praznika/ Indiquer les périodes de vacances / vakantieperiodes :

- Praznici za Božić/ Vacances de Noël /kerstvakantie od/du/van.....do/au/tot .....  
 - Praznici za Uskrs/Vacances de Pâques/paasvakantie od/du/van.....do/au/tot .....  
 - Ljetni praznici/ Vacances d'été/zomervakantie od/du/van.....do/au/tot .....

## (1) Označite križićem odgovarajući kvadratić.

*Cocher d'une croix l'indication appropriée.*

*Aankruisen wat past.*

## 2. Nastava se održava u visokoobrazovnoj ustanovi ili fakultetu

Enseignement supérieur ou universitaire

Hoger of universitair onderwijs

- 2.1 (1)  Radi se o  Ne radi se o  
 Il s'agit / het is il ne s'agit pas / het is geen  
 programu s punom satnicom  
 d'un programme d'études à temps plein / voltijds studieprogramma

- 2.2 Predavanja/ Les cours suivis (1)  omogućuju/entraînent  ne omogućuju/n'entraînent pas  
 De lessen leiden leiden niet  
 stjecanje akademskog stupnja ili diplôme  
 l'obtention d'un grade académique ou d'un diplôme.  
 tot een academische graad of een diploma

- 2.3 Student/ L'étudiant(e) (1)  ima/ s'est constitué  nema/ ne s'est pas constitué  
 De student heeft zich een heeft zich geen  
 program od najmanje 13 sati nastave tjedno koji je odobrila visokoobrazovna ustanova ili  
 fakultet/ un programme totalisant au moins 13 heures de cours par semaine avec l'autorisation  
 de l'autorité de l'école supérieure ou de l'université / programma samengesteld van in totaal 13 lessen per  
 week met de toestemming van het bestuur van de hogeschool of universiteit.

- 2.4 Predavanja navedena pod točkom / Les cours mentionnés au point / de lessen vermeld onder punt  
 2.2

- (1)  sadrže/ comprennent  ne sadrže/ ne comprennent pas  
 omvatten omvatten niet

broj sati staža potrebnog za stjecanje akademskog stupnja ili diplome / les heures de stage  
 requises pour l'obtention d'un grade académique ou d'un diplôme / de stage-uren vereist voor een  
 academische graad of een diploma.

U pozitivnom navedite neto isplaćene mjesečne zarade ili naknade / Dans l'affirmative,  
 indiquer les salaires ou indemnités mensuels nets octroyés / bij een positief antwoord de maandelijkse  
 netto lonen of vergoedingen opgeven:

.....

- 2.5 Student/ L'étudiant(e) (1)  priprema/ prépare  ne priprema/ ne prépare pas  
De student schrijft schrijft geen  
diplomsku radnju/ un mémoire de fin d'études / eindschiptie.

U pozitivnom/Dans l'affirmative / bij positief antwoord: od kada/ depuis quelle date/ sinds

.....  
datum kada je mora predati/ - à quelle date doit-il (elle) présenter son mémoire .....  
wanneer moet de scriptie ingediend worden.

- 2.6 Program/ Le programme / Het programma  
(1)  priznaje/ est / is  ne priznaje država/ n'est pas agréé par l'Etat / is niet erkend door de Staat  
(1)  odgovara/ correspond  ne odgovara programu kojeg priznaje država/ ne correspond pas à un programme agréé par l'Etat / stemt niet overeen met een door de Staat erkend programma.  
stemt overeen

2.7 Navedite razdoblja školskih praznika/ Indiquer les périodes de vacances / vakantieperiodes:

- Praznici za Božić/ Vacances de Noël /kerstvakantie od/du/van.....do/au/tot .....  
- Praznici za Uskrs/Vacances de Pâques/paasvakantie od/du/van.....do/au/tot .....  
- Ljetni praznici/ Vacances d'été/zomervakantie od/du/van.....do/au/tot .....

2.8 Škola ili visokoobrazovna ustanova ili fakultet

Ecole ou établissement d'enseignement supérieur ou universitaire  
Hogeschool of universiteit

2.8.1 Naziv/ Dénomination / Naam : .....

2.8.2 Adresa/ Adresse / Adres (2).....

2.8.3 Pečat/ Cachet / Stempel 2.8.4 Datum/ Date / Datum .....

2.8.5 Potpis/ Signature / Handtekening .....

(1) Označite križićem odgovarajući kvadratić.

*Cocher d'une croix l'indication appropriée.*

*Aankruisen wat past.*

(2) Ulica, broj, poštanski broj, mjesto, država

*Rue, numéro, code postal, localité, pays*

*Straat, huisnummer, postcode, plaats, land*